

ท่านต้องการยื่นคำร้องเรียนเนื่องจากหน่วยงานบริการทางแพทย์ และสุขภาพไม่ได้เรียกถามให้ท่าน?

Fylkeslegen ved Helsetilsynet (เจ้าหน้าที่ทางการแพทย์ประจำจังหวัด โดยหน่วยงานดูแลเรื่องการแพทย์) ในจังหวัดที่ท่านอาศัยอยู่ (www.helsetilsynet.no)
 Pasient- og brukerbudjet (เจ้าหน้าที่รับเรื่องราวร้องทุกข์ของผู้รับการรักษา และผู้ที่ให้บริการในด้านการแพทย์ และด้านสาธารณสุข) ในจังหวัดที่ท่านอาศัยอยู่ (www.pasientogbrukerbudjet.no)
 Sivilombudsmannen (เจ้าหน้าที่รับเรื่องราวร้องทุกข์ของราษฎร) โทร. 22 82 85 00
 สายที่ยกเว้นค่าโทรศัพท์ (+47) 800 800 39
 Likestillings – og diskrimineringsombudet (เจ้าหน้าที่รับเรื่องราวร้องทุกข์ของประชาชนเกี่ยวกับสิทธิเสมอภาคระหว่างเพศ และการกีดกันเชื้อชาติ) โทร. 24 05 59 50
 Organisasjonen Mot Offentlig Diskriminering (OMOD) (องค์กรต่อต้านการกีดกันเชื้อชาติอย่างเป็นทางการ) โทร. 22 20 87 37 (www.omod.no)

ท่านมีคำถามเกี่ยวกับสิทธิของท่านหรือไม่?

Pasient- og brukerbudjet (เจ้าหน้าที่รับเรื่องราวร้องทุกข์ของผู้รับการรักษา และผู้ที่ให้บริการในด้านการแพทย์ และด้านสาธารณสุข) ในจังหวัดที่ท่านอาศัยอยู่ (www.pasientogbrukerbudjet.no)
 Organisasjonen Mot Offentlig Diskriminering (OMOD) (องค์กรต่อต้านการกีดกันเชื้อชาติอย่างเป็นทางการ) โทร. 22 20 87 37 (www.omod.no)

ท่านต้องการยื่นคำร้องเรียนเกี่ยวกับคุณภาพ และคุณสมบัติของล่ามหรือไม่? ท่านสามารถยื่นคำร้องเรียนต่อสถานรักษาพยาบาลที่ท่านกำลังรับการรักษาอยู่

ประมวลกฎหมายเกี่ยวกับสิทธิของผู้รับการรักษา และบุคลากรทางการแพทย์ และทางสาธารณสุข

Lov om pasientrettigheter (กฎหมายที่ว่าด้วยสิทธิของผู้รับการรักษา)
 Lov om helsepersonell (กฎหมายที่ว่าด้วยเรื่องบุคลากรทางการแพทย์ และทางสาธารณสุข)

แผ่นพับฉบับนี้พิมพ์มากกว่า 20 ภาษา และเพิ่มข้อมูลสามารถบรรจุได้จาก:
www.nakmi.no
www.helsedirektoratet.no



ผู้รับการรักษา และล่าม

แผ่นพับเกี่ยวกับการใช้ล่ามในการแพทย์ และการสาธารณสุข

ผู้รับการรักษา และการใช้ล่ำม

- ท่านจะต้องได้รับข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์ด้านสุขภาพของท่าน และการรักษา ในภาษาที่ท่านเข้าใจ
- ทางกายภาพ และสาธารณสุขเป็นผู้ที่มีหน้าที่ และมีความรับผิดชอบในการเรียกล่ำม
- ผู้รับการรักษาไม่ต้องเสียค่าล่ำม
- ท่านสามารถติดต่อสถานรักษาพยาบาลทางโทรศัพท์เพื่อขอให้เขา ส่งจองล่ำมสำหรับ ท่านได้
- ถึงแม้ว่าท่านใช้ภาษาออร์เวย์ในชีวิตประจำวันท่านอาจจะมีสิทธิใช้ล่ำม โดยเฉพาะใน กรณีที่มีโรคร้ายแรง และโรคเรื้อรัง และในการสนทนาเกี่ยวกับโรคจิต
- ในการใช้ล่ำม จะต้องใช้แต่ล่ำมที่มีคุณสมบัติที่ถูกต้องเท่านั้น
- จะไม่มีการใช้เด็กเป็นล่ำม
- บุคลากรทางการแพทย์ และทางสาธารณสุขมีหน้าที่ที่จะให้ความช่วยเหลือในด้าน สุขภาพอย่างถูกต้อง และเหมาะสม ถ้าท่านไม่ต้องการใช้ล่ำม ท่านจะต้องได้รับคำ เตือนว่าเรื่องนี้ อาจจะมีผลเสียต่อสุขภาพของตัวท่านเอง
- การใช้ล่ำมทางโทรศัพท์อาจจะเป็นทางเลือกที่ดีแทนการมีล่ำมนั่งอยู่ในห้องด้วย
- ถ้าท่านไม่สามารถมาตามวันเวลาที่นัดหมายได้ ท่านต้องติดต่อบอกเลิกล่วงหน้าอย่างน้อย 24 ชั่วโมง มิฉะนั้นท่านจะต้องเสียค่าปรึกษาแพทย์เองในครั้งนั้น

ท่านจะสามารถใช้ประโยชน์ล่ำมให้มากที่สุดได้อย่างไรในการสนทนาที่มีล่ำม?

- ท่านจะต้องบอกทางการแพทย์ และสาธารณสุขอย่างชัดเจนว่าท่านพูดภาษาอะไร ในกรณีที่มีสมาชิกครอบครัวหลายคนเข้าร่วมการสนทนาด้วย ทางกายภาพ และ สาธารณสุขควรจะเรียกล่ำมที่ทุกคนในครอบครัวเข้าใจได้
- มาพบตรงตามเวลาที่นัดหมาย
- วางแผนล่วงหน้าว่าท่านต้องการตั้งคำถามเรื่องอะไรบ้างในการปรึกษากับแพทย์ และทางสาธารณสุข
- พูดเป็นประโยคสั้น ๆ ที่ไม่มีข้อมูลมากเกินไปในทุกประโยค ถ้อยคำนั้นจะสะดวก สำหรับล่ำมในการแปลคำพูดของทุกฝ่ายอย่างถูกต้อง

ล่ำมคืออะไร และล่ำมมีหน้าที่อะไร?

- ล่ำมที่มีคุณสมบัติคือล่ำมที่ได้รับการศึกษาทางล่ำมมา และมีประสบการณ์ในการ ทำงานเป็นล่ำมด้วย
- ล่ำมจะต้องอธิบายเกี่ยวกับหน้าที่และระเบียบของล่ำมก่อนเริ่มการสนทนา
- ล่ำมจะเป็นกลางโดยไม่เข้าข้างฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดในระหว่างการสนทนา
- ล่ำมมีหน้าที่เก็บเรื่องทุกอย่างที่ได้ยินเป็นความลับ ล่ำมที่เปิดเผยความลับจะต้อง ระวังโทษตามกฎหมาย
- ล่ำมจะต้องแปลข้อมูลทั้งหมดที่พูดกัน แต่จะไม่ให้คำแนะนำ หรือออกความคิดเห็น ของตัวเอง
- ล่ำมจะทำหน้าที่แปลเท่านั้น และจะไม่ทำหน้าที่อย่างอื่นแทนทั้งผู้รับการรักษา หรือ บุคลากรทางการแพทย์ และทางสาธารณสุข
- ล่ำมจะไม่ถูกรบกวนขัดจังหวะ แต่ล่ำมจะต้องมีเวลาแปลเรื่องทุกอย่างที่คู่สนทนาพูดกัน
- คำถามทุกข้อจะถามต่อบุคลากรทางการแพทย์ และทางสาธารณสุข จะไม่ตั้งคำถามต่อ ล่ำม